



**ОПШТИНА БУЈАНОВАЦ
KOMUNA E BUJANOCIT
MUNICIPALITY OF BUJANOVAC**

Ul. "K. Petrovića", br.115, Bujanovac
telefon: 017/651-013; Fax: 017 651-044; www.bujanovac.rs



Република Србија
Republika e Serbisë

ОПШТИНА БУЈАНОВАЦ
KUVENDI KOMUNAL BUJANOC

Spoj:
Numri:

400-20

04.07.2018

Бujanовац - Bujanoc

Одељење за друштвене делатности

Drejtoria për veprimtari shoqërore

Бр. / Nr.: 06-02-52/2018

Дана / Më: 04.07.2018.

Бujanовац - Bujanoc

На основу члана 25. Закона о јавном информисању и медијима („Сл. гласник РС“, бр. 83/14, 58/2015 и 12/2016-аутентично тумачење), члана 24, 25. и 26. Правилника о суфинансирању пројеката за остваривање јавног интереса у области јавног информисања („Сл. гласник РС“, бр. 16/2016 и 8/2017), члана 36. Статута Општине Бujanовац („Сл. гласник Пчињског округа“ бр. 24/08) и Одлуке о буџету општине Бujanовац за 2018. годину („Сл. гласник општине Бujanовац бр. 20/16“), начелник Одељења за друштвене делатности општине Бujanовац доноси

Нë базë тë nenit 25. тë Ligjit mbi informimin publik dhe mediet („G. zyrtare e RS“, nr. 83/14, 58/2015 dhe 12/2016-interpretimi autentik), nenit 24, 25 dhe 26 тë Rregullores mbi bashkëfinancimin e projekteve për realizimin e interesit publik në fushën e informimit publik („G. zyrtare e RS“ nr. 16/16 dhe 8/2017), nenit 36. тë Statutit të Komunës së Bujanocit („G. zyrtare e Rrethit të Pčinjës“ nr. 24/08), dhe Vendimit mbi Buxhetin e Komunës së Bujanocit për vitin 2018 („G. zyrtare e Komunës së Bujanocit nr. 20/16“), kryeshefi i Drejtorisë për veprimtari shoqërore тë komunës së Bujanocit sjell

Р Е Ш Е Њ Е

о додели средстава из буџета општине Бujanовац за суфинансирање пројеката за остваривање јавног интереса у области јавног информисања на територији Општине Бujanовац у 2018. години

А К Т В Е Н Д И М

mbi ndarjen e mjeteve nga buxheti i komunës së Bujanocit për bashkëfinancim të projekteve për realizimin e interesit publik në fushën informimit në komunën në territorin e komunës së Bujanocit në vitin 2018.

Утврђује се расподела средстава одређених Одлуком о буџету општине Бujanовац за 2018. годину („Сл. гласник општине Бujanовац бр. 20/16“) за суфинансирање пројеката за остваривање јавног интереса у области јавног информисања на територији општине Бujanовац у 2018. години у износу од 5.000.000,00 динара.

Përcaktohet ndarja e mjeteve të dedikuara me Vendim mbi buxhetin e komunës së Bujanocit për vitin 2018 („G. zyrtare e Komunës së Bujanocit nr. 20/16“), për bashkëfinancimin e projekteve për realizimin e interesit publik në fushën e informimit publik në territorin e komunës së Bujanocit në vitin 2018, në shumë prej 5.000.000,00 dinarëve.

I. Средства у износу од 5.000.000,00 динара, на основу Закључка Комисије за оцену пројеката по расписаном Конкурсу за суфинансирање пројеката за остваривање јавног интереса у области јавног информисања на територији општине Бujanовац у 2018. години од дана 27.04.2018. године појединачно су одобрена следећим подносиоцима пројекта:

I. Mjetet në shumë prej 5.000.000,00 dinarëve, në bazë të Konkluzionit të Komisionit për vlerësimin e projekteve sipas Konkursit për bashkëfinancimin e projekteve për realizimin e interesit publik në fushën e informimit publik në territorin e komunës së Bujanocit në vitin 2018, të datës 27.04.2018, janë miratuar individualisht parashtresve të projekteve si në vijim:

1. Медиа Индекс из Прешево, 80.000,00 дин
 За пројекат: „Буди информисан“
Media Index nga Presheva 80.000,00 din
me projektin "Informohu"
2. Центар за демократију и едукацију – Долина из Бујановац, 330.000,00 дин
 За пројекат: „Уклањање предрасуда спортом“
Qendra për demokraci dhe edukim – Lugina nga Bujanoci..... 330.000,00din.
Me projektin "Menjanimi i paragjyqimeve me sport"
3. Јета пресс, Бујановац, 160.000.00 дин.
 За пројекат „Информисаност пре свега“.
Jeta press, Bujanoc, 160.000,00 din
Për projektin: „Informimi mbi te gjitha“.
4. Инфо Wiki из Бујановац, 240.000,00 дин.
 За пројекат „Информиши се на матерњем језику“
Info Wiki nga Bujanoci,..... 240.000,00 din.
Per projektin "Informohu në gjuhën amtare"
5. РТВ Алди из Прешево, 150.000,00 дин.
 За пројекат „Информиши се онлине“
Rtv Aldi nga Presheva, 150.000,00 din.
Për projektin "Informohu online"
6. Часопис Перспектива из Бујановац, 250.000,00 дин.
 За пројекат „Информативна перспектива“
Revista Perspektiva nga Bujanoci, 250.000,00 din.
Për projektin "Perspektiva informative"
7. Удружење грађана „СпекЗ“ из Бујановац, 650.000,00 дин.
 За пројекат „Недељно огледало“
Shoqata qytetare "Spek3" nga Bujanoci 650.000,00 din.
Për projektin: "Pasqyra javore"
8. Удружење грађана „СпекЗ“ из Бујановац, 350.000,00 дин.
 За пројекат „Инвестирај у Бујановцу“
Shoqata qytetare "Spek3" nga Bujanoci,..... 350.000,00 din.
Për projektin "Investo në Bujanoc"
9. Радио Телевизија Бујановац – ТВ из Бујановац, 380.000,00 дин.
 За пројекат „Различити смо али се разумемо“
Radio Televizioni Bujanoci – TV nga Bujanoci,..... 380.000,00 din.
Për projektin "Jemi të ndryshëm por ne kuptohemi"
10. Радио Бујановац из Бујановац, 150.000,00 дин.
 За пројекат „Здрава омладина,
Radio Bujanoci nga Bujanoci,..... 150.000,00 din.
Për projektin "Rini e shëndosh, programi edukativ dokumentarpër të rinjët"

11. Лугина прес из В.Трновац, 80.000,00дин.
 За пројекат „Старт уп“
Lugina press nga Tërnoci i madh,..... 80.000,00 din.
Për projektin “Start up”

12. Ема Радио из Бујановац, 330.000,00дин.
 За пројекта „Млади ЕУ путокази“
Ema Radio nga Bujanoci,..... 330.000,00 din.
Për projektin “Të rinjët, rrugët BE”

13. Удружење Активитети – bujanoci.net из Кончуља, 300.000,00 дин.
 За пројекат „Туризам у општини Бујановац“
Shoqata Aktiviteti – bujanoci.net nga Konçuli,..... 300.000,00 din.
Për projektin “Turizmi në komunën e Bujanocit”

14. ТВ Инфо пулс из Врања, 100.000,00 дин.
 За пројекат „Пасним путевима до сигурности“
TV Info puls nga Vranja,..... 100.000,00 din.
Për projektin “rrugëve të qenëve deri te sigurimi”

15. Нови Српски Венац из Бујановац, 200.000,00 дин.
 За пројекат „Животна средина – депоније“
Novi Srpski Venac nga Bujanoci,..... 200.000,00 din.
Për projektin “Mjedisi hapsinor – deponitë”

16. Информативни портал titulli.com из Бујановац, 450.000,00 дин.
 За пројекат „Транспарентност општине Бујановац“
Portali informativ Titulli.com nga Bujanoci,..... 450.000,00 din.
Për projektin “Transparenca e komunës së Bujanocit”

17. Дан Граф ДОО из Ниш, 50.000,00 дин.
 За пројекат „Како у Бујановац брже до посла за младе и жене“
Dan Graf DOO nga Nishi,..... 50.000,00 din.
Për projektin “Si më shpejt te puna në Bujanoc për të rinjët dhe femrat”

18. Портал Лугина 24.com из Бујановац, 100.000,00 дин.
 За пројекат „преко информисаности – до циља“
Lugina 24.com nga Bujanoci,..... 100.000,00 din.
Për projektin “Nëpërmjet informimit – te qëllimi”

19. Алтернатива Интернационале lajmial.com из Бујановац, 70.000,00дин.
 За пројекат „Бујановац, мултикултуралног живота“
Alternativa Internacionale lajmial.com nga Bujanoci,..... 70.000,00 din.
Për projektin “Bujanoci i jetës multikulturore”

20. Бујановачке из Бујановац, 290.000,00 дин.
 За пројекат „Унапређење квалитета живота старих људих у Бујановцу“
Bujanovacke nga Bujanoci,..... 290.000,00 din.
Për projektin “Ngritja e cilësisë së jetesës të moshuarve në Bujanoc”

21. Бупресс из Бујановац, 140.000,00дин.
 За пројекат „Оснаживање социјално рањивих група из општине Бујановац кроз
 продукцију 12 специјализованих репортажа“
Bupress nga Bujanoci,..... 140.000,00 din.
Për projektin “Ngritja e grupacioneve sociale nga komuna e Bujanocit nëpërmjet produksionit të 12 reportazhave speciale”

22. Инфо активист – ОРД из Бујановац,..... 70.000,00 дин.
 За пројекат „Промоција Друштвене одговорности цивилног друштва у општини Бујановац на албанском, ромском, и Бугарском језику“
Infli Aktivnost – ORD nga Bujanoci,..... 70.000,00 din.
Për projektin "Promovimi i përgjegjësisë shoqërore të shoqërisë civile në komunën e Bujanocit në gjuhën shqipe, rome dhe bulgare"

23. Југ пресс из Лесковац,..... 80.000,00 дин.
 За пројекат „Млади – одрастање кроз примере“
Jug press nga Leskoci,..... 80.000,00 din.

Për projektin "Të rinjtë – rritja nëpërmjet shembujve"

II. На основу Закључка Комисије за суфинансирање пројеката за остваривање јавног интереса у области јавног информисања на територији општине Бујановац у 2018. години од дана 27.04.2018. године, не одобравају се средства следећим подносиоцима пројеката:

II. Në bazë të Konkluzionit të Komisionit për bashkëfinancimin e projekteve për realizimin e interesit publik në fushën e informimit publik në territorin e komunës së Bujanocit në vitin 2018 të datës 27.04.2018, nuk i ndahen mjetet parashtruesve në vijim:

1. Врањска пулс из Врања, пројекат: „Мој клик против насиља“
Vranja puls nga Vranja, projekti : "Kliku im kundër dhunës"

2.РТВ Врање, Врање, пројекат: „Чист ин“
RTV Vranje, Vranjë, projekti: "Pastër in"

3. Агенција за маркетинг Скау медиа теам-Радиа Скау из Врања пројекат:
 „Национални идентитет Албанца у Србији“
Agjensioni për marketing Skay media team –Radio Skay projekti „Nacionaliteti dhe identiteti i Shqipëtarve ne Serbi“

4. Агенција за маркетинг Скау медиа теам-Радиа Скау из Врања, пројекат: „Мама, тата, играјте са нама“
Agjensioni për marketing Skay media team –Radio Skay projekti: „Nënë, Baba, luaj me ne“

5. РТВ Алди из Прешева, пројекат: „Подизање квалитета информисаности за грађане општине Бујановац“
RTV Aldi nga Presheva projekti: „Ngritja e cilësisë së informimit të qytetarëve te komunës së Bujanocit“

6. Новости из Ниша, пројекат: „Туризам и угоститељство, као лек за незаполеност и сиромаштво у општини Бујановац“
Novosti dana nga Nishi, projekti: „Turizmi dhe hotileria si ilaq për punësinë dhe varfërinë në komunën e Bujanocit“

На основу овог решења, са сваким учесником конкурса који је добио средства за суфинансирање пројектних активности из тачке I. овог решења, а након достављања нове спецификације трошкова у складу са одобреним средствима, биће закључен одговарајући уговор.

Нë базë të кëtij Aktvendimi, me secilin pjesëmarrës të konkursit i cili ka fituar mjetet për bashkëfinancim të aktiviteteve të projekteve nga pika I. e këtij Aktvendimi, kurse pas dorëzimit të specifikimit të ri të mjeteve në përputhje me mjetet e miratuara, do të lidhet kontrata e duhur.

Ово Решење је коначно и против њега се може покренути управни спор, а објављује се на званичној интернет страници општине Бујановац и биће достављен сваком учеснику конкурса у електронској форми.

Ky aktvendim është përfundimtar dhe kundër tij mundet të iniciohet kontest administrativ, ndërsa publikohet në faqen zyrtare të komunës së Bujanocit dhe do ti dërgohet secilit pjesëmarrës në konkurs në formë elektronike.

Образложење – Arsyetim

На основу члана 19. Закона о јавном информисању и медијима („Сл. гласник РС“, бр. 83/14, 58/2015 и 12/2016-аутентично тумачење), члана 95-97 Уредбе о правилима за доделу државне помоћи („Сл. гласник РС“ бр. 13/10, 100/11,91/12, 37/13, 97/13 и 119/14) Правилника о суфинансирању пројеката за остваривање јавног интереса у области јавног информисања („Сл. гласник РС“ бр. 16/16 и 8/17), члана 36. Статута Општине Бујановац („Сл. гласник Пчињског округа“ бр. 24/08) и Одлуке о буџету општине Бујановац за 2018. годину („Сл. гласник општине Бујановац бр. 20/16“), начелник Одељења за друштвене делатности општине Бујановац, је дана 27.04.2018. године расписао Конкурс за суфинансирање пројеката за остваривање јавног интереса у области јавног информисања на територији општине Бујановац у 2018. години, са роком за подношење пријава до 27.04.2018. године.

Në bazë të nenit 19. të Ligjit mbi informimin publik dhe medieve (“G. zyrtare e RS”, nr. 83/14, 58/2015 dhe 12/2016-interpretimi autentik), nenit 95-97 të Rregullores mbi rregullat për ndarjen e ndihmës shtetërore (“G. zyrtare e RS” nr. 13/10, 100/11,91/12, 37/13, 97/13, dhe 119/14), Rregullores mbi bashkëfinancimin e projekteve për realizimin e interesit publik në fushën e informimit publik (“G. zyrtare e RS” nr. 16/16 dhe 8/17), nenit 36. të Statutit të Komunës së Bujanocit (“G. zyrtare e Rrethit të Pçinjës” nr. 24/08), dhe Vendimit mbi Buxhetin e Komunës së Bujanocit për vitin 2018 (“G. zyrtare e Komunës së Bujanocit nr. 20/16”), kryeshefi i Drejtorisë për veprimtari shoqërore i komunës së Bujanocit më datë 27.04.2018 ka shpallur Konkursin për bashkëfinancimin e projekteve në realizimin e interesit publik në fushën e informimit publik në territorin e komunës së Bujanocit, për vitin 2018, me afat të paraqitjes së aplikacioneve deri më 27.04.2018.

На основу члана 24. Закона о јавном информисању и медијима („Сл. гласник РС“, бр. 83/14, 58/2015 и 12/2016-аутентично тумачење), члана 19, 20. и 21. Правилника о суфинансирању пројеката за остваривање јавног интереса у области јавног информисања („Сл. гласник РС“, бр. 16/2016 и 8/2017), члана 18. и 19. Правилника о условима и начину коришћења средстава за јавно информисање од локалног значаја („Сл. гласник општине Бујановац бр. 03/15), начелник Одељења за друштвене делатности општине Бујановац донео је Решење бр. 06-02-52/2018 којим је за чланове Комисије за оцену пројеката по расписаном Конкурсу за суфинансирање пројеката за остваривање јавног интереса у области јавног информисања на територији Општине Бујановац у 2018. години (у наставку Комисија) именовао Ардита Саћипи из Прешева, Радоман Ирић из Врања, Азир Лимани из Прешева и Ардита Фазлији из В.Трновца за секретара Комисије.

Në bazë të nenit 24. të Ligjit mbi informimin publik dhe medieve (“G. zyrtare e RS”, nr. 83/14, 58/2015 dhe 12/2016-interpretimi autentik), nenit 19, 20 dhe 21. të Rregullores mbi bashkëfinancimin e projekteve për realizimin e interesit publik në fushën e informimit publik (“G. zyrtare e RS” nr. 16/2016 dhe 8/2017), nenit 18. dhe 19. të Rregullores mbi kushtet dhe mënyrën e përdorimit të mjeteve për informim publik me interes lokal (“G. zyrtare e komunës së Bujanocit nr. 03/15), kryeshefi i Drejtorisë për veprimtari shoqërore i komunës së Bujanocit solli Aktvendimin nr. 06-02-52/2018 me të cilin për anëtarë të Komisionit për vlerësimin e projekteve sipas Konkursit të publikuar për bashkëfinancim të projekteve për realizimin e interesit publik në fushën informimit në komunën në territorin e komunës së Bujanocit në vitin 2018 (në vazhdim Komisioni) emëroi Ardita Saqipi nga Presheva, Radoman Iriq nga Vranja, Azir Limani nga Presheva dhe Ardita Fazliji nga Tërnoci Madhë për sekretarë të komisionit.

Комисија је одржала седницу дана 21.05.2018 године. Радом комисије је као председник Комисије руководио Радоман Ирић из Врање. Комисија је извршила детаљан увид у сваки од 29 приспела пројеката и једногласно је донела закључак којим је утврдила предлог Решења о расподели средстава, на начин ближе описан под тачком I. диспозитива овог Решења и то на тај начин да су средства одобрена за 23 подносиоца пројеката, док 6 подносиоца пројеката нису додељена средства.

Komisioni ka mbajtur seancën më datë 21.05.2018. Punën e komisionit si kryetarë i komisionit e ka udhëhequr Radoman Iriq nga Vranja. Komisioni ka shqyrtuar detajisht secilin prej 29 projekteve të arritura dhe njëzëri ka sjellë konkluzion me të cilin ka përcaktuar propozimin e Aktvendimit mbi ndarjen e mjeteve, e cila më detajisht është përshkruar në pikën I. të diapozitivit të këtij Aktvendimi dhe në këtë mënyrë mjetet janë lejuar për 23 parashtrues të projekteve, ndërsa 6 parashtrues të projekteve nuk kanë fituar mjetet.

Записник о раду Комисије и Закључак о утврђивању предлога Решења о додели средстава из буџета општине Бујановац за суфинансирање пројеката за остваривање јавног интереса у области јавног информисања на територији Општине Бујановац у 2018. години, намењених за производњу медијских садржаја, Комисија је проследила начелнику Одељења за друштвене делатности.

Procesverbalin mbi punën e Komisionit dhe Konkluzionin mbi përcaktimin e propozimeve të Aktvendimit mbi ndarjen e mjeteve nga buxheti i komunës së Bujanocit për bashkëfinancimin e projekteve për realizimin e interesit publik në fushën e informimit publik në territorin e komunës së Bujanocit për vitin 2018, të dedikuara për prodhimin e përmbajtjeve mediale, Komisioni i përcolli kryeshefit të Drejtorisë për veprimtari shoqërore.

У складу са наведеним, начелник Одељења за друштвене делатности општине Бујановац размотрио је Записник о раду Комисије од 14.06.2018. године и Закључак о утврђивању и одлучио је као у диспозитиву овог решења.

Në bazë të asaj që theksua, kryeshefi i Drejtorisë për veprimtari shoqërore i komunës së Bujanocit shqyrtoi Procesverbalin mbi punën e Komisionit të datës 14.06.2018 dhe Konkluzionin për përcaktim dhe vendosi sikur në diapozitiv të këtij aktvendimi.

Доставити Учесницима на конкурс у електронској форми и објавити на интернет страници општине Бујановац www.bujanovac.rs

T'i dërgohet Pjesëmarrësve në konkurs në formë elektronike dhe të publikohet në internet faqen e komunës së Bujanocit www.bujanovac.rs

Општина Бујановац / Komuna e Bujanocit
Наченик одељења за друштвене делатности
Kryeshefi i drejtorisë për veprimtari shoqërore
Агим Хасани / Agim Hasani

